

**ONE@NCEPT**

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

**Heat Spike**

**Turmheizgerät**

**Tower Heater**

**Radiateur tour**

**Torre calefactora**

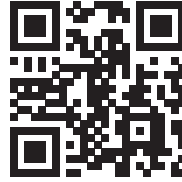
**Stufa a torre**

**10033141**



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

Technische Daten	3
Sicherheitshinweise	4
Geräteübersicht	6
Inbetriebnahme	8
Bedienung	9
Wartung	11
Hinweise zur Entsorgung	12
Konformitätserklärung	12

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10033141
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	Heizstufe 1: 1200 W Heizstufe 2: 2000 W

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

Bei der Verwendung von elektrisch betriebenen Geräten sind stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, einschließlich der folgenden:

**BITTE LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN.**

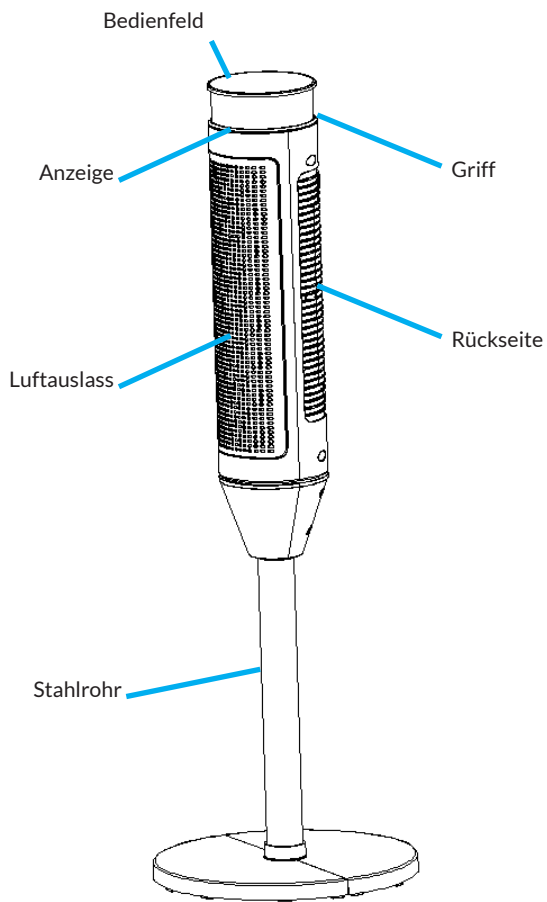
**WARNUNG** - zur Verringerung der Gefahr von Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen oder Gegenständen:

- Betreiben Sie das Gerät immer an einer Stromquelle mit der gleichen Spannung, Frequenz und Leistung, wie auf dem Typenschild angegeben. Entfernen Sie das Gerät aus der Verpackung und vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass es in gutem Zustand ist.
- Lassen Sie Kinder nicht mit Teilen der Verpackung (z.B. Plastiktüten) spielen.
- Eine genaue Überwachung ist erforderlich, wenn das Gerät von oder in der Nähe von Kindern oder gebrechlichen Personen verwendet wird. Lassen Sie es nicht von Kindern als Spielzeug benutzen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Kabel oder Stecker, oder nach einer Fehlfunktion des Geräts, oder es fällt herunter oder erscheint in irgendeiner Weise beschädigt. Senden Sie das komplette Gerät zur Inspektion, Reparatur oder zum Austausch an die Verkaufsstelle zurück.
- Bevor Sie den Netzstecker ziehen, stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät ausschalten. Achten Sie beim Berühren des Geräts darauf, dass Ihre Hände trocken sind, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass das Kabel vollständig ausgezogen ist, und legen Sie es so an, dass es nicht mit einem Teil des Heizgerätes in Berührung kommt.
- Im Gebrauch sind einige Teile der Heizung heiß. Halten Sie das Heizgerät während der Bewegung nur am mitgelieferten Griff.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen wie Garagen, in denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Stoffe verwendet oder gelagert werden.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Möbeln, Tieren, Vorhängen oder anderen brennbaren Gegenständen. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Bettwäsche und andere brennbare Materialien mindestens 1 Meter von der Vorderseite und den Seiten sowie von der Rückseite der Heizung entfernt.
- Legen Sie das Kabel nicht unter einen Teppich oder bedecken Sie es nicht mit Wurfteppichen oder Möbeln. Das Kabel so anordnen, dass es nicht umkippt.
- Stellen Sie den Heizer nicht auf Bettwäsche oder auf dicken und langen Teppichböden, wo die Öffnungen blockiert sein könnten.
- Um das Risiko eines Stromschlags zu verringern, tauchen oder setzen Sie

das Gerät oder das flexible Kabel keinem Regen, Feuchtigkeit oder einer anderen Flüssigkeit aus, als derjenigen, die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlich ist.

- Dieses Gerät sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser verwendet werden, wie z.B. Badewanne, Waschbecken, Badezimmer-Schwimmbekken usw., wo die Wahrscheinlichkeit des Eintauchens oder Spritzens auftreten kann.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie Teile montieren oder demontieren und bevor Sie es reinigen. Entfernen Sie es, indem Sie den Stecker greifen - ziehen Sie nicht am Kabel.
- Eine häufige Ursache für Überhitzung sind Ablagerungen von Staub und Flusen, die in das Heizgerät eindringen. Stellen Sie sicher, dass diese Ablagerungen regelmäßig durch Ziehen des Netzsteckers entfernt werden, damit das Heizgerät abkühlen und reinigen kann, wie im Abschnitt Pflege, Reinigung und Lagerung beschrieben.
- Achten Sie darauf, dass keine anderen energiehungrige Geräte mit Ihrer Heizung in den gleichen Stromkreis eingesteckt werden, da es zu einer Überlastung kommen kann.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da das Verlängerungskabel überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für einen anderen als den vorgesehenen Gebrauch.
- Nicht im Freien verwenden. NUR FÜR DEN INNENBEREICH GEEIGNET.
- Lassen Sie das Gerät beim Einschalten nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät und lassen Sie keine Gegenstände die Ein- oder Auslassöffnungen behindern oder arbeiten Sie nicht in unmittelbarer Nähe von Wänden, Vorhängen usw. Das Gerät darf während des Betriebs nicht abgedeckt werden.
- Stellen Sie das Heizgerät nicht unmittelbar unter einer Steckdose auf.
- Die Verwendung von Aufsätzen oder Zubehörteilen, die nicht vom Geräthändler empfohlen oder verkauft werden, kann zu Gefahren oder Verletzungen von Personen oder Sachen führen.
- Dieses Gerät ist nur für den normalen Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät wie in dieser Anleitung beschrieben. Jede andere Verwendung, die nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen von Personen führen und zum Erlöschen der Garantie führen.

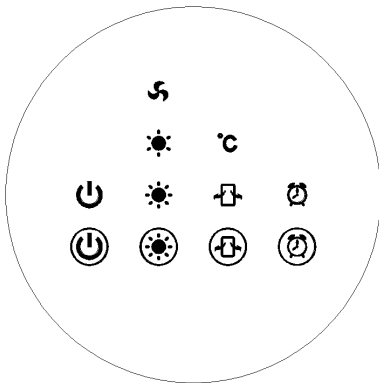
# GERÄTEÜBERSICHT



Fernbedienung



Bedienfeld



---

## INBETRIEBNAHME

---

### Aufstellungsort

Das Gerät ist in einem Mindestabstand von 90 cm zu brennbaren Gegenständen (wie Gardinen), Wänden oder anderen Objekten aufzustellen.

### Netzkabel

1. Verwenden Sie nur zertifizierte Verlängerungskabel, die für die Geräteklasse geeignet sind.
2. Verlegen Sie das Kabel nicht unter einem Teppich. Legen Sie keine Läufer, Matten oder ähnliches darüber. Platzieren Sie das Kabel so, dass es nicht behindert und keine Stolpergefahr darstellt.
3. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose.
4. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromquelle, wenn es nicht in Verwendung ist.

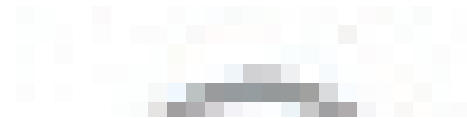
Achtung! Das Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch ausgelegt, nicht für industrielle Zwecke.

### Vor der Verwendung

1. Entfernen Sie vor der Verwendung die Verpackung und prüfen Sie das Gerät auf Schäden. Falls Sie annehmen, dass es beschädigt ist, geben Sie es an den Händler zurück und lassen es austauschen.
2. Vergewissern Sie sich, dass das in der Abbildung gezeigte Zubehör mitgeliefert wurde, bevor Sie mit dem Aufstellen beginnen.
3. Stellen Sie sicher, dass sich der Standort des Heizgeräts nicht direkt unterhalb einer Steckdose befindet und dass eine benutzbare Steckdose in Reichweite ist.

### Fernbedienung

Die Fernbedienung verwendet eine Knopfzelle (Typ CR2025). Wir empfehlen den Einsatz einer Lithiumbatterie für eine längere Lebensdauer.




Bitte beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung der Batterie auf der Verpackung oder wenden Sie sich für eine sichere Entsorgung an die örtlich zuständigen Stellen.





---

## BEDIENUNG

---

1. Nehmen Sie das Heizgerät aus dem Karton und der Plastiktüte.
2. Stellen Sie das Heizgerät auf eine ebene Fläche.
3. Stellen Sie den Netzschalter am Gerätesockel auf OFF. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose mit 220 - 240 V~.
4. Schalten Sie den Netzschalter ein. Das Gerät befindet sich im Bereitschaftsmodus. In der LED-Anzeige erscheint die Raumtemperatur in °C Celsius. Warten Sie 3 Sekunden, bis Sie eine Taste drücken. Wenn nach 30 Sekunden keine Eingabe erfolgt ist, gehen das Licht und die Anzeige aus.
5. Das Gerät mit  einschalten. Das Gerät befindet sich nun im Ventilationsmodus. Dies führt zu einer Umwälzung der Luft im Raum.

Bei einer Betätigung der Taste „I/II“ erscheint im Display  für die Heizstufe 1200 W.

Mit einem weiteren Druck auf die Taste „I/II“ erscheint im Display  für die Heizstufe 2000 W. Die Anzeige die niedrige und hohe Heizstufe leuchten zusammen.

6. Schalten Sie das Heizgerät mit  wiederaus.

---

Hinweis: Zur Schonung der innen befindlichen Teile arbeitet der Lüfter 30-60 Sekunden nach Drücken der OFF-Taste weiter, bevor er in den Standby-Betrieb geht.

---

### Schwingmodus

Das Heizgerät verfügt über einen Schwingmodus. Um die Funktion einzuschalten drücken Sie die Schwing-Taste. Zur Beendigung drücken Sie die Taste erneut.



#### **WARNUNG: Verbrennungsgefahr**

Bevor Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen, warten Sie 30-60 Sekunden, damit das Gerät zum Schutz der innen befindlichen Teile abkühlen kann.

### Timerfunktion

Der Timer funktioniert in jedem Modus. Die Funktion ermöglicht die Einstellung eines Abschalttimers von 1 bis 8 Stunden.

Die Taste TIMER drücken, um einen Timer einzustellen. Das Display zeigt

1 Stunde an.

Auf dem Display erscheint 1h, was anzeigt, dass das Heizgerät 1 Stunde lang läuft, bevor es in den Standby-Modus geschaltet wird. Um die Betriebszeit zu erhöhen, drücken Sie die Taste „+“ weiter, bis die gewünschte Betriebszeit angezeigt wird. Um die Timerfunktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste „-“, bis die Anzeige der Gesamtzeit erlischt. Dadurch wird die Heizung wieder in den Dauerbetrieb versetzt. Jede Drücken erhöht sich um 1 Stunde.

### Temperatureinstellung

1. Der LED-Bildschirm zeigt die Raumtemperatur an, um die Temperatur einzustellen, drücken Sie „+“, um die gewünschte Temperatur zu erhöhen und „-“ um die gewünschte Temperatur zu senken.
2. Wenn die Lufttemperatur  $1^{\circ}\text{C}$  über der eingestellten Temperatur liegt, schaltet sich das Heizgerät ab. Die Heizung funktioniert nicht mehr, aber der Ventilator arbeitet weiter, damit das Produkt abkühlen und die Temperatur konstant bleibt.
3. Wenn die Lufttemperatur  $3^{\circ}\text{C}$  unter die eingestellte Temperatur fällt, schaltet sich das Gerät wieder ein.
4. Die Temperatur kann von  $10^{\circ}\text{C}$  bis  $49^{\circ}\text{C}$  eingestellt werden, indem Sie die Tasten „+“ und „-“ drücken.

### Überhitzungsschutz

Das Heizgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät bei Überhitzung automatisch ausschaltet, wenn beispielsweise die Gitter ganz oder teilweise verdeckt sind. In einem solchen Fall ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, warten etwa 30 Minuten bis das Gerät abgekühlt ist und entfernen den Gegenstand, der die Gitter verdeckt. Dann schalten Sie es wie oben beschrieben wieder an. Das Gerät sollte wieder normal funktionieren. Dauert das Problem an, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.

**BITTE BEACHTEN:** Zur Schonung der innen befindliche n Teile arbeitet der Lüfter 30-60 Sekunden nach Drücken der OFF-Taste weiter, bevor er in den Standby-Betrieb geht.

---

## WARTUNG

---

- Vor der Reinigung ist Ihr Gerät am Hauptschalter auszuschalten (OFF) und von der Stromversorgung zu trennen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, einem Staubsauger oder Staubwedel.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine brennbaren Stoffe oder Scheuermittel, wie Benzol oder Spiritus.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!
- Reinigen Sie Luftein- und auslass regelmäßig mit einem Staubsauger.
- Ist das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht in Verwendung, ist es gegen übermäßigen Staub und Schmutz zu schützen. Bauen Sie das Heizgerät ab und lagern Sie es an einem trockenen Ort geschützt vor Sonneneinstrahlung und Schmutz.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Das Produkt enthält Batterien, die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur gesonderten Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:**

2014/30/EU (EMV)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)  
2009/125/EG (ErP)

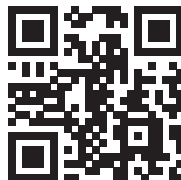
## Technische Parameter

Modellkennung(en)	10033141						
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit		
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>			
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	2,0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	nein		
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	0	kW	Manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein		
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max}$	2,0	kW	Elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	nein		
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	nein		
Bei Nennwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{max}}$	n. a.	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>			
Bei Mindestwärmeleistung (Ventilator-Motor)	$e_{l_{min}}$	n. a.	kW	Einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{SB}}$	0,002	kW	Zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	ja		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	nein		
				Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	nein		
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>			
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein		
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	nein		
				Mit Fernbedienungsoption	nein		
				Mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	nein		
				Mit Betriebszeitbegrenzung	nein		
Mit Schwarzkugelsensor	nein						
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Deutschland						



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product.



---

## CONTENTS

---

Technical data	15
Safety Instructions	16
Device Description	18
Getting Started	20
Operation	21
Maintenance	23
Disposal Considerations	24
Declaration of Conformity	24

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10033141
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption	Heating level 1: 1200 W Heating level 2: 2000 W

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

When using any electrically powered product, basic safety precautions should always be followed, including the following:

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.

WARNING - to reduce the risk of fire, electrical shock or injury to persons or property:

- Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Remove the unit from its packaging and check to make sure it is in good condition before using.
- Do not let children play with parts of the packing ( such as plastic bags)
- Close supervision is necessary when the product is used by or near children or infirm persons. Do not allow children to use it as a toy.
- Do not operate any product with a damaged cord or plug, or after the product malfunctions, or is dropped or appears damaged in any way. Return the complete product to the place of purchase for inspection, repair or replacement.
- Before unplugging the power cord, be sure to turn the power off. When touching the unit, be sure your hands are dry to prevent electrical shock.
- Ensure the cord is fully extended before use and arrange it so that it is not in contact with any part of the heater.
- In use, some parts of the heater are hot. When moving, hold the heater only by the handle provided.
- Do not use the heater in areas such as garages where petrol, paint or other flammable substances are used or stored.
- Do not use near or point the heater to furniture, animals, curtains or other inflammable objects. Keep combustible materials such as furniture, bedding and any other combustible materials at least 1 metre from the front and sides, and from the rear of the heater.
- Do not place the cord under carpet or cover with throw rugs or furniture. Arrange the cord so that it cannot be tripped over.
- Do not place the heater on bedding or on thick and long pile carpet where the openings may be blocked.
- To reduce the risk of electric shock, do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any liquid other than those necessary for correct operation of the product.
- This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtub, washbowls, bathroom swimming pool etc. where the likelihood of immersion or splashing could occur.
- Switch off and unplug from outlet when not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. Remove by grasping the plug - do not pull on the cord.

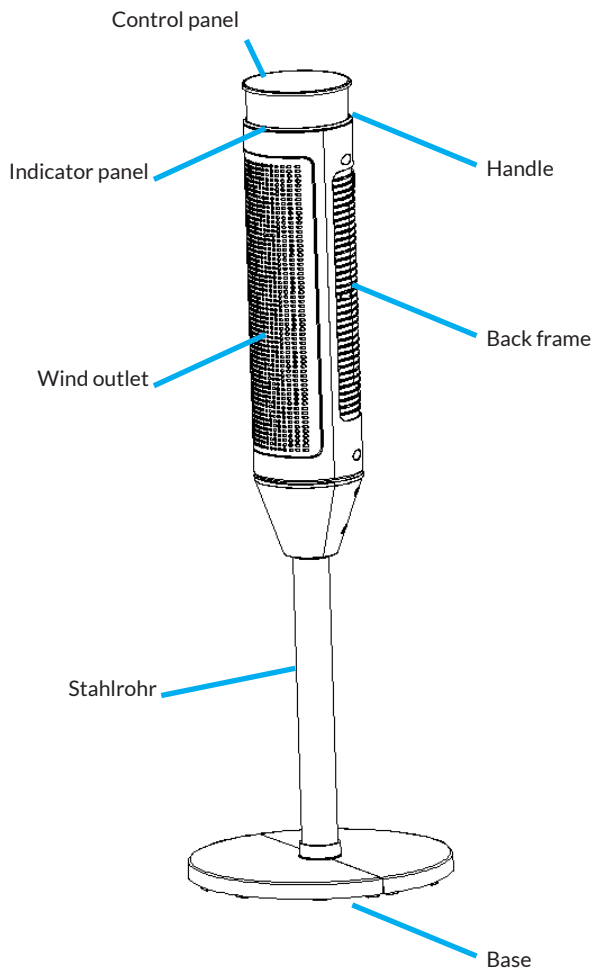


- A common cause of overheating is deposits of dust and fluff entering the heater. Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the heater, allowing it to cool and cleaning as described in the Care, Cleaning and Storage section.
- Be sure that no other high current appliances are plugged into the same circuit with your heater as an overload can occur.
- Avoid the use of an extension cord as the extension cord may overheat and cause a risk of fire.
- Do not use the appliance for other than its intended use.
- Do not use outdoors. FOR INDOOR USE ONLY.
- Do not leave the appliance unattended when switched on.
- Do not place objects on the product or allow objects to obstruct the inlet or outlet openings, or operate in close proximity to walls or curtains, etc. Do not cover the unit when in operation.
- Do not locate the heater immediately below a socket-outlet.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by the product distributor may cause personal or property hazards or injuries.
- This product is intended for normal domestic/household use only.
- Use this heater as described in this manual. Any other uses, not recommended by the manufacturer, may cause fire, electric shock, or injury to persons and may void the warranty.

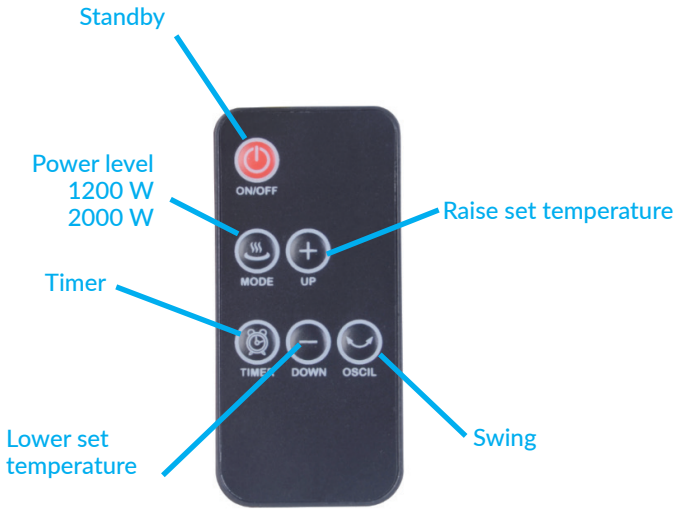
---

## DEVICE DESCRIPTION

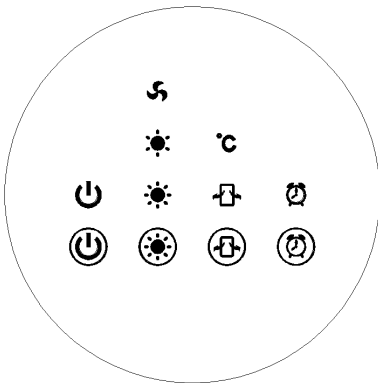
---



Fernbedienung



Control panel



---

## GETTING STARTED

---

### Location

The appliance should be placed with a minimum distance of 90 cm away from flammable objects (e.g. curtains), walls or other structures!

### Power cord

1. Use only an approved extension cord that is suitable for the appliance rating!
2. Do not lay the cord under a carpet. Do not lay rugs, mats or similar articles on it. Position the cord so that it does not pose an obstruction or a tripping hazard.
3. Never pull the plug out of the socket at the cord!
4. Always disconnect the mains plug when the appliance is not in use.

Attention! The appliance may only be used for normal domestic use and not for industrial purpose.

### Before use

1. Before use, remove all packaging and inspect the appliance for any damages. If there are appears to be any damages, please take back to place of purchase for a replacement.
2. Ensure that all the accessories are included as per diagram above before you can continue with the installation.
3. Ensure that the location of the heater installed is not directly under a power socket and that a power socket is available to power the appliances for use.
4. Refer to the installation guide for further instruction.

### Batteries (remote control)

The remote control use one button cells, model No. CR2025 (3 V). We recommend the use of Lithium type battery for longer use.





Note: Please follow battery disposal instruction on battery packaging, or contact your local councils for safely disposal of batteries.


---


## OPERATION

---

1. Carefully remove the heater from the plastic bag and the carton.
2. Place the heater on a firm level surface,.
3. Setting the master button to "off", on the base of the unit, plug the cord set into a 220-240 V~AC electrical outlet.
4. Plug in, Switch the power point to the on position then turn the master button on the heater to the on position, the heater in standby mode, LED display room temperature, centigrade light, Please wait 3 seconds, then start to operate any function, after 30 seconds, if no operation, light and LED switch off.
5. Turn the heater ON by pressing the ON/OFF button .The unit is now in fan mode. This will conduct recirculation of the room air.

Upon pressing the "I/II" button the unit will be in the LOW  heat mode. It is 1200 W rating power.

Pressing the "I/II" button second time will put the heater into HIGH  heat mode, it's 2000 W rating power, low and high indicator light together.

6. To turn the heater OFF, press the ON/OFF button .

---

NOTE: To assist in maintaining the internal components, after pressing the "ON/OFF" button, the fan will continue to blow room air for a period of 30 to 60 seconds before shutting down to standby.

---

### Oscillation button

This heater has an oscillating function. To switch the function on, press the SWING button. To stop it, press the oscillating button again.



#### **WARNING: Danger of scalding**

Before removing the plug from the socket, switching off and better work for 30-60 second for cool down in condition that protecting inner parts.

### Timer function

This function will work in any mode. The timer function allows you to set the length of operation from 1 to 8 hours.

To set the timer, press the TIMER button. The display screen will show 1h, indicating the heater will operate for 1 hour before shutting down to standby. To increase the operation time, continue to press the "+" button

until the desired operation time is displayed. To cancel the timer feature press the "-" button until all time indicator light off. This returns the heater to continuous running. Each press increase 1 hour.

### Temperature setting

1. The LED screen will display the room temperature, to adjust the temperature, press "+" to increase the desired temperature and "-" to decrease the desired temperature.
2. When the air temperature reaches 1 degree above the set temperature, the heater will cut off. The heater stops working but the fan continues working to allow the product to cool down and maintain the temperature.
3. When the air temperature drops 3 degrees below the set temperature, the unit will come back on.
4. Temperature can be set from 10 degrees to 49 degrees, by pressing the "+" and "-".

### Overheat protection

This heater is protected by an overheat protection system that switches off the appliance automatically in case of overheating, e.g. due to the total or partial obstruction of the grids. In this case, unplug the appliance, wait about 30 minutes for it to cool down and remove the object which is obstructing the grids. Then switch it back on as described above. The appliance should operate normally. Should the problem persist, please contact the nearest customer service centre.

NOTE: To assist in maintaining the internal components, after pressing the OFF button the fan will continue to blow air for a period of 30-60 seconds before going into standby mode.

---

## MAINTENANCE

---

- Your appliance must be switch OFF via the main power supply and unplugged before proceeding with any cleaning work.
- Clean the housing with a lightly damp cloth, a vacuum cleaner or a dusting brush.
- Never use flammable or abrasive cleaning agents such as benzene or spirit to clean the appliance.
- Never immerse the appliance in water!
- Clean the air inlet and outlet regularly with a vacuum cleaner.
- If the appliance is not used for an extended period it must be protected against excessive dust and dirt. Dismount the heater and store in a dry place away from sunlight and dirt.

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



According to the European waste regulation 2012/19/ EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service..

Your product contains batteries covered by the European Directive. 2006/66/EC, which cannot be disposed of with normal household waste. Please check local rules on separate collection of batteries. The correct disposal of batteries helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

---

## DECLARATION OF CONFORMITY

---

**Producer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Germany

**This product is conform to the following European Directives::**

2014/30/EU (EMC)  
2014/35/EU (LVD)  
2011/65/EU (RoHS)  
2009/125/EC (ErP)



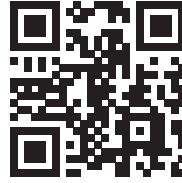
## Technical parameters

Model identifier(s):	10033141					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>		
Nominal heat output	$P_{nom}$	2	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	no	
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
Maximum continuous heat output	$P_{max}$	2	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	no	
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output		
At nominal heat output (fan motor)	$el_{max}$	N/A	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>		
At minimum heat output (fan motor)	$el_{min}$	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	no	
In standby mode	$el_{SB}$	0.002	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no	
				with mechanic thermostat room temperature control	no	
				with electronic room temperature control	yes	
				electronic room temperature control plus day timer	no	
				electronic room temperature control plus week timer	no	
				<b>Other control options (multiple selections possible)</b>		
				room temperature control, with presence detection	no	
				room temperature control, with open window detection	no	
				with distance control option	no	
				with adaptive start control	no	
				with working time limitation	no	
with black bulb sensor	no					
Contact details	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Germany					



Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 27
Consignes de sécurité 28
Aperçu de l'appareil 30
Mise en marche 32
Utilisation 33
Maintenance 35
Informations sur le recyclage 36
Déclaration de conformité 36
Fiche de données produit 37

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10033141
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Puissance	Niveau de chauffage 1: 1200 W Niveau de chauffage 2: 2000 W

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

L'utilisation d'appareils électrique exige de toujours respecter les règles de sécurité élémentaires, notamment les suivantes :

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.**

**MISE EN GARDE** - réduire les risques d'incendie, de choc électrique? de blessure aux personnes ou de dégâts matériels :

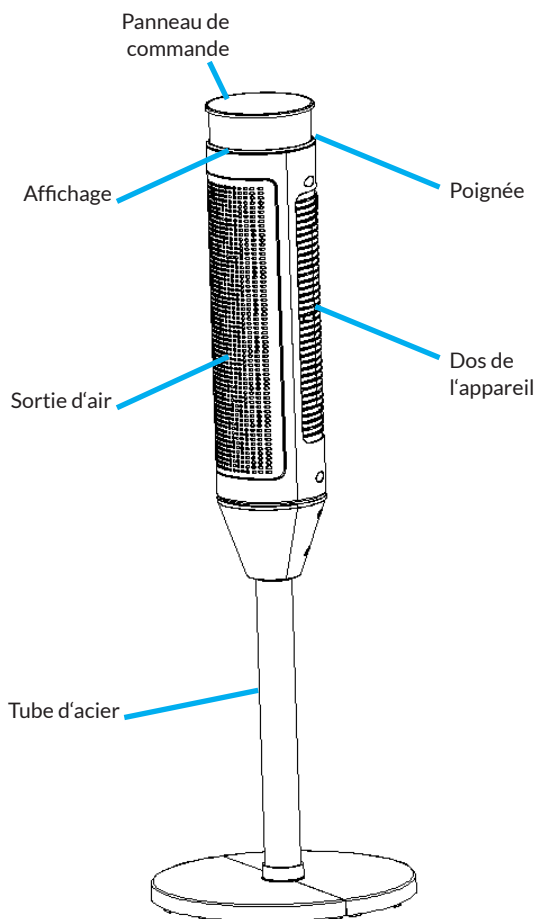
- Faites toujours fonctionner l'appareil sur une source de tension, de fréquence et de puissance identiques à celles indiquées sur la plaque signalétique. Retirez l'appareil de son emballage et assurez-vous qu'il est en bon état avant de l'utiliser.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec des éléments de l'emballage (tels que des sacs en plastique).
- Une surveillance étroite est requise lorsque l'appareil est utilisé par ou à proximité d'enfants ou de personnes infirmes. Ne laissez pas les enfants utiliser l'appareil comme un jouet.
- N'utilisez pas l'appareil avec un câble ou une fiche endommagé (e), après un dysfonctionnement, après une chute ou s'il vous paraît endommagé. Renvoyez l'appareil complet au point de vente pour inspection, réparation ou remplacement.
- Avant de débrancher le cordon d'alimentation, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension. Lorsque vous touchez l'appareil, ayez toujours les mains sèches pour éviter les chocs électriques. Avant utilisation, assurez-vous que le câble est complètement déroulé et placez-le de sorte qu'il ne touche aucune partie de l'appareil.
- En cours d'utilisation, certaines pièces du radiateur sont très chaudes. Prenez le radiateur uniquement par la poignée fournie pour le déplacer.
- N'utilisez pas le radiateur dans un lieu tel qu'un garage où de l'essence, de la peinture ou d'autres combustibles sont utilisés ou stockés.
- N'utilisez pas le radiateur à proximité de meubles, d'animaux, de rideaux ou d'autres objets inflammables. Tenez les matériaux inflammables tels que meubles, literie et autres matériaux inflammables à au moins 1 mètre de l'avant, des côtés et de l'arrière du radiateur.
- Ne faites pas passer le câble sous une moquette et ne le recouvrez pas avec un tapis ou un meuble. Installez le câble de sorte qu'il ne se renverse pas.
- Ne placez pas le radiateur sur une literie ou une moquette épaisse à poils longs, où les ouvertures pourraient être obstruées.
- Pour réduire les risques d'électrocution, n'exposez pas l'appareil ou son câble flexible à la pluie, à l'humidité ou à tout autre liquide que celui requis pour le fonctionnement correct de l'appareil.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité immédiate de l'eau, par ex. d'une baignoire, d'un évier, d'un lavabo de salle de bain, etc., où une immersion ou des éclaboussures risquent de se produire.

- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de monter ou de démonter des pièces et avant de le nettoyer. Débranchez-le en tenant la fiche - ne tirez pas sur le câble.
- Les dépôts de poussière et de peluches qui pénètrent dans le radiateur sont une cause fréquente de surchauffe. Assurez-vous d'éliminer ces dépôts régulièrement en débranchant la prise d'alimentation pour permettre au radiateur de refroidir puis en le nettoyant comme indiqué dans la section Entretien, nettoyage et stockage.
- Assurez-vous qu'aucun autre appareil énergivore n'est branché sur le même circuit que votre appareil de chauffage, car cela pourrait entraîner une surcharge.
- Évitez d'utiliser une rallonge, car celle-ci pourrait surchauffer et présenter un risque d'incendie.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Ne pas utiliser à l'extérieur. CONVIENT UNIQUEMENT POUR UNE UTILISATION INTÉRIEURE.
- Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance.
- Ne posez aucun objet sur l'appareil et ne laissez rien obstruer les ouvertures d'entrée ou de sortie, ne la faites pas fonctionner près des murs, rideaux, etc. L'appareil ne doit pas être couvert pendant le fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise murale.
- L'utilisation d'éléments ou d'accessoires non recommandés ou fournis par le revendeur risque de présenter un danger ou des blessures aux personnes ou des dégâts matériels.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique normal uniquement.
- Utilisez ce radiateur comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant pourrait provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures, et vous faire perdre la garantie.

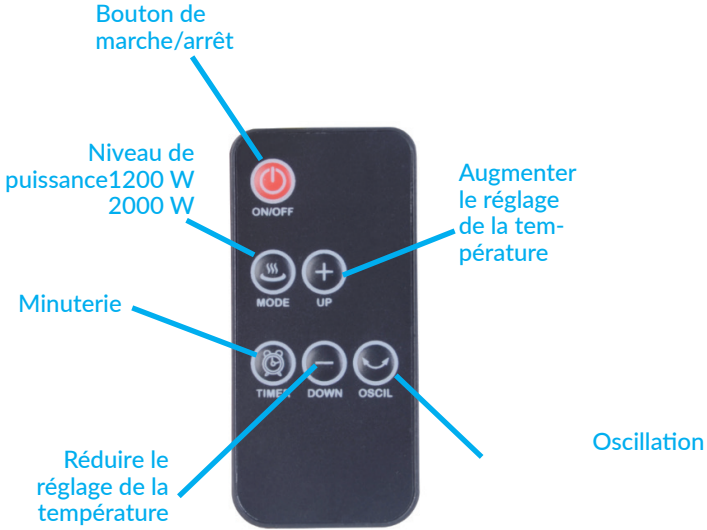
---

## APERÇU DE L'APPAREIL

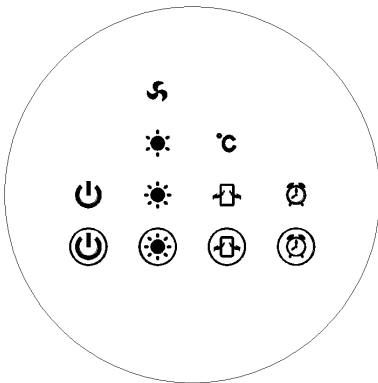
---



# TÉLÉCOMMANDE



# Panneau de commande



---

## MISE EN MARCHÉ

---

### Emplacement

L'appareil doit être placé à au moins 90 cm des objets inflammables (tels que des rideaux), des murs ou d'autres objets.

### Câble secteur

1. Utilisez uniquement des rallonges certifiées adaptées à la classe d'appareils.
2. Ne faites jamais passer le câble sous une moquette. Ne mettez pas de tapis, de matelas ou autres par-dessus. Placez le câble de manière à ce qu'il ne soit pas abîmé et ne risque pas de faire trébucher.
3. Ne débranchez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.
4. Débranchez toujours l'appareil de son alimentation lorsqu'il n'est pas utilisé.

Attention ! L'appareil est destiné à un usage domestique uniquement, non à une utilisation industrielle.

### Avant l'utilisation

1. Retirez l'emballage avant utilisation et vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé. Si vous pensez qu'il est endommagé, renvoyez-le au revendeur et faites-le remplacer.
2. Assurez-vous que les accessoires présentés dans les illustrations sont présents avant de commencer à l'installer.
3. Assurez-vous que l'emplacement du radiateur ne se trouve pas directement sous une prise de courant et qu'une prise de courant utilisable se trouve à portée.

### Télécommande


La télécommande utilise une pile bouton (type CR2025). Nous vous recommandons d'utiliser une pile au lithium pour une durée de vie plus longue.





Veillez respecter les instructions de recyclage de la pile figurant sur l'emballage ou contactez les autorités locales pour un recyclage en toute sécurité.



## UTILISATION

1. Sortez le radiateur de la boîte et du sac en plastique.
2. Placez le radiateur sur une surface plane.
3. Mettez l'interrupteur d'alimentation de la base de l'appareil sur OFF. Branchez la fiche d'alimentation dans une prise de courant 220 240 V~.
4. Allumez l'interrupteur d'alimentation. L'appareil est en mode veille. La température ambiante est indiquée sur l'affichage à LED en degrés Celsius. Attendez 3 secondes avant d'appuyer sur une touche. Si aucune entrée n'est faite au bout de 30 secondes la lumière et l'écran s'éteignent.
5. Allumez l'appareil avec le bouton . L'appareil est maintenant en mode ventilation. Cela produit une circulation de l'air dans la pièce.

En appuyant sur la touche „I/II“ l'écran affichera  pour le niveau de chauffage 1200 W.

En appuyant sur la touche „I/II“ l'écran affichera  pour le niveau de chauffage 2000 W. Les indicateurs de niveau de chaleur bas et élevé s'allument ensemble.

6. Éteignez le radiateur en appuyant sur 0 .

Remarque : pour préserver les composants internes, le ventilateur continue de fonctionner pendant 30 à 60 secondes après avoir appuyé sur le bouton OFF et avant de passer en mode veille.

### Mode oscillation

Le radiateur possède un mode oscillation. Pour activer la fonction, appuyez sur le bouton de oscillation. Pour terminer, appuyez à nouveau sur le bouton.



#### **MISE EN GARDE : Risque de brûlure !**

Avant de retirer la fiche de la prise, patientez 30 à 60 secondes afin que l'appareil puisse refroidir pour protéger les parties intérieures.

### Fonction minuterie

La minuterie fonctionne dans tous les modes. La fonction vous permet de régler une minuterie d'arrêt de 1 à 8 heures.

Appuyez sur le bouton TIMER pour régler une minuterie. L'écran indique 1 heure.

L'écran indique 1h, signifiant que le radiateur fonctionne pendant 1 heure

avant de passer en mode veille. Pour augmenter la durée de fonctionnement, continuez d'appuyer sur la touche „+“ jusqu'à ce que la durée de fonctionnement souhaitée s'affiche. Pour désactiver la fonction de minuterie, appuyez sur la touche „-“ jusqu'à ce que l'affichage de la durée disparaisse. Cela remet le radiateur en marche continue. Chaque pression augmente de 1 heure la durée de la minuterie.

### **Réglage de la température**

1. L'écran LED affiche la température ambiante. Pour régler la température, appuyez sur „+“ pour augmenter la température désirée et „-“ pour baisser la température désirée.
2. Si la température de l'air est supérieure de 1 °C à la température définie, le radiateur s'éteint. Le radiateur cesse de fonctionner, mais le ventilateur continue de refroidir l'appareil et de maintenir une température constante.
3. Lorsque la température de l'air chute de 3 °C sous la température définie, l'appareil se rallume.
4. La température peut être ajustée de 10 °C à 49 °C en appuyant sur les touches „+“ et „-“.

### **Protection contre la surchauffe**

Le radiateur est équipé d'une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe, par exemple lorsque les grilles sont complètement ou partiellement bloquées. Dans ce cas, débranchez la fiche de la prise de courant, attendez environ 30 minutes le temps que l'appareil refroidisse et retirez l'objet recouvrant les grilles. Puis rallumez l'appareil comme décrit ci-dessus. L'appareil devrait fonctionner à nouveau normalement. Si le problème persiste, veuillez contacter votre service clientèle..

**VEUILLEZ NOTER :** pour préserver les composants internes, le ventilateur continuera de fonctionner pendant 30 à 60 secondes après que vous avez appuyé sur le bouton OFF avant de passer en mode veille.

---

## MAINTENANCE

---

- Avant le nettoyage, éteignez l'appareil avec l'interrupteur principal (OFF) et débranchez-le de l'alimentation.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide, un aspirateur ou un chiffon.
- N'utilisez pas de substances inflammables ou d'abrasifs tels que le benzène ou de l'alcool pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau !
- Nettoyez régulièrement l'entrée et la sortie d'air avec un aspirateur.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, il doit être protégé contre la poussière et la saleté excessives. Démontez le radiateur et rangez-le dans un endroit sec, à l'abri du soleil et de la poussière.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Vous trouverez sur le produit l'image ci-contre (une poubelle sur roues, barrée d'une croix), ce qui indique que le produit se trouve soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Respectez-les et ne jetez pas les appareils usagés avec les ordures ménagères. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé. Le recyclage des matériaux contribue à la préservation des ressources naturelles.

Ce produit contient des piles qui sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE selon laquelle elles ne doivent pas être éliminées avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur concernant la mise en rebut séparée des piles. La mise en rebut correcte du produit usagé permet de préserver l'environnement et la santé.

---

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin,  
Allemagne.

**Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :**

2014/30/UE (CEM)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP)

## FICHE DE DONNÉES PRODUIT

Référence (s) du produit	10033140								
Donnée	Symbole	Valeur	Unité	Donnée	Unité				
<b>Puissance calorifique</b>				<b>Uniquement pour les radiateurs électriques à accumulation : Type de régulation de l'apport de chaleur</b>					
Puissance calorifique nominale	Pnom	2,0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec thermostat intégré	non				
Puissance calorifique minimale (indicative)	Pmin	0	kW	Régulation manuelle de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non				
Puissance maximale continue de chauffage	Pmax,c	2,0	kW	Régulation électronique de l'apport de chaleur avec indication de la température de la pièce et/ou de l'extérieur	non				
<b>Consommation de courant auxiliaire</b>				Apport de chaleur assisté par ventilateur					
A puissance calorifique nominale (moteur de ventilateur)	elmax	n. a.	kW	<b>Type de chauffage/ contrôle de la température de la pièce</b>					
A puissance calorifique minimale (moteur de ventilateur)	elmin	n. a.	kW	Chauffage à une seule vitesse, pas de contrôle de la température ambiante	Non				
En mode veille	eISB	0,002	W	Deux vitesses ou plus réglables manuellement, pas de contrôle de la température ambiante	Non				
				Contrôle de la température ambiante par thermostat mécanique	Non				
				Contrôle électronique de la température ambiante	Oui				
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par jour	Non				
				Contrôle électronique de la température ambiante et régulation par semaine	Non				
				<b>Autres options de régulation</b>					
				Contrôle de la température ambiante avec détection de présence	Non				
				Contrôle de la température ambiante avec détection de fenêtre ouverte	Non				
				Avec option télécommande	Non				
				Avec contrôle du démarrage du chauffage	Non				
				Avec limitation de la durée de fonctionnement	Non				
				Avec globe noir capteur de température	Non				
				Coordonnées de contact	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlin, Allemagne				



Estimado cliente,

le felicitamos por la adquisición de su aparato. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y del uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a otra información sobre el producto:




---

## ÍNDICE

---

Datos técnicos	39
Instrucciones de seguridad	40
Vista general del aparato	42
Puesta en marcha	44
Funcionamiento	45
Mantenimiento	47
Retirada del aparato	48
Declaración de conformidad	48
Hoja de datos del producto	49

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10033141
Alimentación	220-240 V ~ 50 Hz
Consumo de energía	Nivel de calefacción 1: 1200 W Nivel de calefacción 2: 2000 W

---

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

---

Cuando se utilizan dispositivos eléctricos, deben observarse siempre las precauciones básicas de seguridad, entre las que se incluyen las siguientes: **LEA ATENTAMENTE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO.**

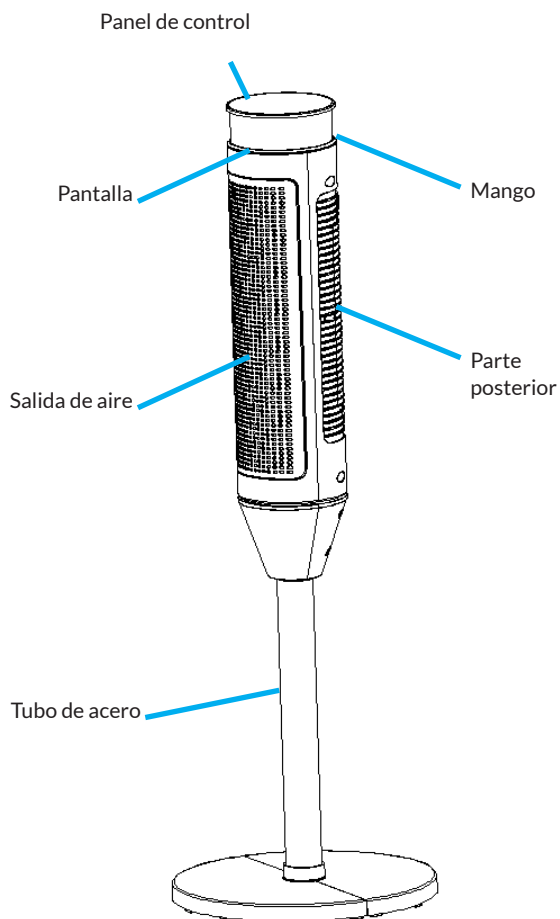
**ADVERTENCIA** - para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones a personas o bienes:

- Siempre opere la unidad desde una fuente de alimentación con el mismo voltaje, frecuencia y potencia que se especifica en la placa de identificación, retírela de su embalaje y asegúrese de que esté en buenas condiciones antes de usarla.
- No deje que los niños jueguen con partes del embalaje (por ejemplo, bolsas de plástico).
- Se requiere un control minucioso cuando el equipo es utilizado por niños o personas débiles, o cerca de ellos. No permita que los niños lo usen como un juguete.
- No opere el equipo con un cable o enchufe dañado, o después de un mal funcionamiento del equipo, o se caiga o parezca dañado de alguna manera. Devuelva la unidad completa al punto de venta para su inspección, reparación o reemplazo.
- Antes de desenchufar el cable de alimentación, asegúrese de apagarlo. Cuando toque el producto, asegúrese de que sus manos estén secas para evitar descargas eléctricas. Antes de utilizarlo, asegúrese de que el cable esté completamente desenchufado y colóquelo de forma que no entre en contacto con ninguna parte del calentador.
- En uso, algunas partes del calentador están calientes. Durante el movimiento, sujete el calentador sólo por el mango suministrado.
- No utilice el calefactor en áreas como garajes donde se utilice o almacene gasolina, pintura u otros materiales inflamables.
- No utilice el calentador cerca de muebles, animales, cortinas u otros objetos combustibles. Mantenga los materiales combustibles como muebles, ropa de cama y otros materiales combustibles a una distancia mínima de 1 metro de la parte delantera y lateral y de la parte trasera del calefactor.
- No coloque el cable debajo de una alfombra ni lo cubra con alfombras o muebles. Coloque el cable de manera que no se vuelque.
- No coloque el calentador sobre ropa de cama o sobre alfombras gruesas y largas donde las aberturas puedan estar bloqueadas.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no exponga el aparato o el cable flexible a la lluvia, humedad o cualquier otro líquido que no sea el necesario para el funcionamiento correcto del aparato.
- Este dispositivo no debe utilizarse cerca del agua, como bañeras, lavabos, piscinas de baño, etc., donde pueda producirse la probabilidad de inmersión o salpicaduras.



- Cuando no esté en uso, apague y desenchufe el aparato antes de ensamblar, desensamblar o limpiar cualquier pieza. Quitelo agarrando la clavija - no tire del cable.
- Una causa común de sobrecalentamiento son los depósitos de polvo y pelusa que penetran en el calentador. Asegúrese de que estos depósitos se eliminen regularmente tirando del enchufe de alimentación para permitir que el calentador se enfríe y limpie como se describe en la sección de Cuidado, Limpieza y Almacenamiento.
- Asegúrese de que ningún otro dispositivo que consuma mucha energía esté conectado al mismo circuito que su sistema de calefacción, ya que esto puede provocar una sobrecarga.
- Evite el uso de un cable de extensión, ya que el cable de extensión puede sobrecalentarse y representar un riesgo de incendio.
- No utilice el dispositivo para ningún otro fin que no sea el uso previsto.
- No utilizar al aire libre. SÓLO APTO PARA USO EN INTERIORES.
- No deje la unidad desatendida cuando esté encendida.
- No coloque ningún objeto encima de la unidad, no permita que los objetos obstruyan las aberturas de entrada o salida, ni trabaje cerca de paredes, cortinas, etc. El dispositivo no debe estar cubierto durante el funcionamiento.
- No coloque el calefactor directamente debajo de una toma de corriente.
- El uso de aditamentos o accesorios que no sean recomendados o vendidos por el distribuidor de equipos puede resultar en peligro o lesionar a personas o bienes.
- Este aparato está destinado únicamente para el uso doméstico normal.
- Utilice este calefactor como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales y anular la garantía.

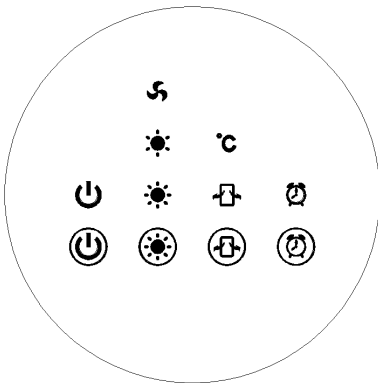
## VISTA GENERAL DEL APARATO



MANDO A DISTANCIA



Panel de control



---

## PUESTA EN MARCHA

---

### Lugar de instalación

El aparato debe ser colocado a una distancia mínima de 90 cm de objetos inflamables (como cortinas), paredes u otros objetos.

### Cable eléctrico

1. Utilice únicamente cables de prolongación certificados que sean adecuados para la clase de equipo.
2. No coloque el cable debajo de una alfombra. No coloque sobre él ningún tipo de alfombrillas, alfombras o similares. Coloque el cable de forma que no se obstruya y no suponga un peligro de tropiezo.
3. No saque nunca el enchufe de la toma de corriente por el cable.
4. Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación cuando no esté en uso.

¡Cuidado! El dispositivo está diseñado para el uso doméstico únicamente, no para fines industriales.

### Antes del uso

1. Antes de su uso, retire el embalaje y compruebe que el dispositivo no esté dañado. Si cree que está dañado, devuélvalo al distribuidor y pídale que lo reemplace.
2. Asegúrese de que los accesorios mostrados en la ilustración han sido suministrados antes de comenzar la instalación.
3. Asegúrese de que el calefactor no se encuentre directamente debajo de un tomacorriente de pared y de que un tomacorriente de pared utilizable esté al alcance de la mano.
4. Encontrará más información en las instrucciones de instalación.


### Mando a distancia


El mando a distancia utiliza una pila de botón, modelo CR2025. Recomendamos el uso de una batería de litio para una vida útil más larga.




Por favor, consulte las instrucciones de eliminación de baterías en el embalaje o póngase en contacto con las autoridades locales para su eliminación segura.

## FUNCIONAMIENTO

1. Retire el calentador de la caja y de la bolsa de plástico.
2. Coloque el calentador sobre una superficie plana.
3. Ponga el interruptor de alimentación de la toma del aparato en la posición OFF. Enchufe el enchufe a una toma de corriente de 220-240 V.
4. Encienda el interruptor de encendido. La unidad está en modo de espera. La pantalla LED muestra la temperatura ambiente en °C Celsius. Espere 3 segundos hasta que pulse un botón. Si no se realiza ninguna entrada después de 30 segundos, la luz y la pantalla se apagan.
5. Encienda el dispositivo con . El aparato se encuentra ahora en modo de ventilación. Esto conduce a una circulación del aire en la habitación.

Pulsando la tecla „I/II“ aparece  en el display del nivel de calefacción 1200 W

Si vuelve a pulsar la tecla „I/II“ en el display aparece  para el nivel de calefacción 2000W. Los indicadores de nivel de calefacción bajo y alto se encienden juntos.

6. Vuelva a apagar el calentador con .

Nota: Para proteger las partes internas, el ventilador continuará funcionando durante 30-60 segundos después de presionar el botón OFF antes de pasar al modo de espera.

### Modo de oscilación

El calentador tiene un modo de oscilación. Para activar la función, pulse el botón de oscilación. Para salir, pulse de nuevo el botón..



#### **ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras**

Antes de desenchufar la unidad de la toma de corriente, espere de 30 a 60 segundos para permitir que la unidad se enfríe y proteja las partes internas.

### Función de cronómetro

El temporizador funciona en cualquier modo. La función permite el ajuste de un temporizador de desconexión de 1 a 8 horas.

Pulse el botón TIMER para ajustar un temporizador. La pantalla muestra 1 hora.

La pantalla mostrará 1 hora, indicando que el calefactor está funcionando durante 1 hora antes de entrar en el modo de espera. Para aumentar el tiempo de funcionamiento, pulse la tecla „+“ hasta que aparezca el tiempo de funcionamiento deseado. Para desactivar la función de temporizador, pulse la tecla „-“ hasta que desaparezca la indicación del tiempo total. De este modo, la calefacción vuelve a funcionar de forma continua. Cada pulsación aumenta en 1 hora.

### **Ajuste de temperatura**

1. La pantalla LED muestra la temperatura ambiente para ajustar la temperatura, pulse „+“ para aumentar la temperatura deseada y „-“ para disminuirla.
2. Si la temperatura del aire es 1 °C por encima de la temperatura ajustada, el calentador se apaga. El calentador ya no funciona, pero el ventilador sigue funcionando para enfriar el producto y mantener la temperatura constante.
3. Si la temperatura del aire desciende por debajo de 3°C por debajo de la temperatura ajustada, el aparato se vuelve a encender.
4. La temperatura se puede ajustar de 10°C a 49°C pulsando los botones „+“ y „-“.

### **Protección contra sobrecalentamiento**

El calentador está equipado con una protección contra sobrecalentamiento que desconecta automáticamente el calentador en caso de sobrecalentamiento, por ejemplo, si las rejillas están total o parcialmente cubiertas. En tal caso, desenchufe el aparato de la toma de corriente, espere unos 30 minutos a que se enfríe y retire el objeto que cubre las rejillas. A continuación, vuelva a encenderlo como se ha descrito anteriormente. El dispositivo debería funcionar normalmente de nuevo. Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

NOTA: Para proteger las partes internas, el ventilador continuará funcionando durante 30-60 segundos después de presionar el botón OFF antes de pasar al modo de espera.

---

## MANTENIMIENTO

---

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo (OFF) en el interruptor principal y desconéctelo de la red eléctrica.
- Limpie el aparato con un paño húmedo, una aspiradora o un plumero.
- No utilice sustancias inflamables o limpiadores abrasivos como benceno o alcohol para la limpieza.
- No sumerja nunca el aparato en agua!
- Limpie la entrada y salida de aire regularmente con una aspiradora.
- Si el dispositivo no se va a utilizar durante un período de tiempo prolongado, deberá protegerse contra el polvo y la suciedad excesivos. Desmunte el calentador y guárdelo en un lugar seco, lejos de la luz solar y la suciedad.

---

## RETIRADA DEL APARATO

---



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes, contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Este producto contiene pilas que según la Normativa europea 2006/66/EG no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país que regula la retirada y eliminación de las pilas y baterías. La retirada y eliminación de pilas conforme a la ley, protege el medio ambiente y a las personas frente a posibles riesgos para la salud.

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania

**Este producto cumple con las siguientes Directivas Europeas:**

2014/30/UE (EMV)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP)



## HOJA DE DATOS DEL PRODUCTO

Denominación del modelo	10033141				
Dato	Símbolo	Valor	Unidad	Dato	Unidad
<b>Potencia térmica</b>				<b>Solo con dispositivos de acumulación de calor eléctricos para abastecimiento local: Tipo de regulación del abastecimiento de calor</b>	
Potencia térmica nominal	Pnom	2.0	kW	Regulación manual del abastecimiento de calor con termostato integrado:	no
Potencia térmica mínima (valor orientativo)	Pmin	0	kW	Regulación manual de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
Potencia térmica continua máxima	Pmax,c	2.0	kW	Regulación electrónica de abastecimiento de calor con aviso de temperatura ambiente y/o exterior	no
<b>Consumo de corriente auxiliar</b>				Disipación de calor con ventilación auxiliar	no
Con potencia térmica nominal (Motor del ventilador)	elmax	n/a	kW	<b>Tipo de potencia térmica/control de temperatura ambiente</b>	
Con potencia térmica mínima (Motor del ventilador)	elmin	n/a	kW	Potencia térmica de un solo nivel, sin control de temperatura ambiente	no
En modo de espera	eISB	0.002	kW	Dos o más niveles regulables manualmente, sin control de temperatura ambiente	no
				Control de temperatura ambiente con termostato mecánico	no
				Con control electrónico de temperatura ambiente	sí
				Con control de temperatura ambiente y regulación del momento del día	no
				Con control de temperatura ambiente y regulación del día de la semana	no
				<b>Otras opciones de regulación</b>	
				Control de temperatura ambiente con detección de presencia	no
				Control de temperatura ambiente con detección de ventanas abiertas	no
				Con opción de control remoto	no
				Con regulación adaptable del comienzo de la calefacción	no
				Con limitación de tiempo de funcionamiento	no
				Con sensor de bulbo negro	no
				Información de contacto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlín (Alemania)



Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Dati tecnici	51
Avvertenze di sicurezza	52
Descrizione del dispositivo	54
Messa in funzione	56
Utilizzo	57
Manutenzione	59
Smaltimento	60
Dichiarazione di conformità	60
Scheda informativa del prodotto	61

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10033141
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	Livello riscaldante 1: 1200 W Livello riscaldante 2: 2000 W

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

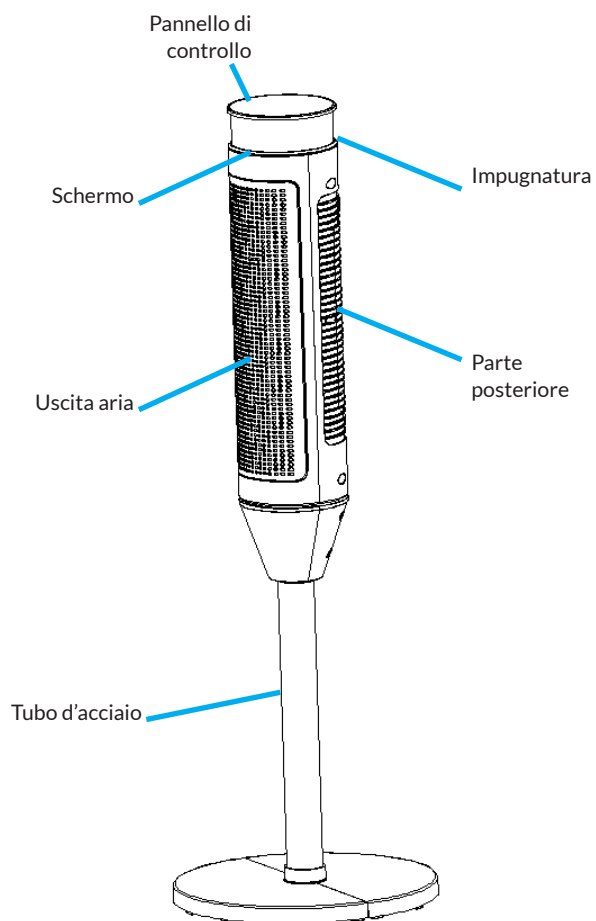
Quando si utilizzano dispositivi alimentati elettricamente, è necessario seguire procedure di sicurezza fondamentali, tra cui quanto segue: **LEGGERE ATTENTAMENTE TUTTE LE INDICAZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL DISPOSITIVO.**

**AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendi, folgorazioni o danni a cose o persone:

- Utilizzare il dispositivo sempre con una fonte di corrente con tensione, frequenza e potenza corrispondenti ai valori indicati sulla targhetta.
- Disimballare il prodotto e assicurarsi che sia in buono stato prima di utilizzarlo.
- Non lasciare che i bambini giochino con parti dell'imballaggio (ad es. sacchetti in plastica).
- Quando bambini o persone che necessitano tutela sono vicini al dispositivo o lo utilizzano è necessario prestare particolare attenzione. Non permettere ai bambini di utilizzare il dispositivo come un giocattolo.
- Non utilizzare il dispositivo con spina o cavo danneggiati, dopo un malfunzionamento, se è caduto o se mostra danneggiamenti di qualunque tipo. Spedire l'intero dispositivo al punto vendita per ispezione, riparazione o sostituzione.
- Prima di staccare la spina, assicurarsi che il dispositivo sia spento. Quando si tocca il dispositivo, assicurarsi di avere le mani asciutte, in modo da evitare folgorazioni. Prima dell'utilizzo, assicurarsi che il cavo sia completamente esteso e che non entri in contatto con componenti bollenti del dispositivo.
- Durante il funzionamento, alcuni componenti del dispositivo diventano estremamente caldi. Impugnare il dispositivo dall'apposita impugnatura per spostarlo.
- Non utilizzare la stufa in ambienti come garage, in cui ci sono benzina, vernici o in cui vengono utilizzate e stoccate sostanze infiammabili.
- Non utilizzare la stufa vicino a mobili, animali domestici, tende o altri oggetti infiammabili. Tenere materiali infiammabili come mobili, biancheria da letto e altri materiali infiammabili ad almeno 1 metro dal davanti, dal retro e dai lati del dispositivo.
- Non far passare il cavo sotto a tappeti e non coprirlo con tappetini o mobili. Posizionare il cavo in modo da evitare il ribaltamento.
- Non posizionare la stufa su biancheria da letto o su pavimenti con moquette spessa e lunga, dove le aperture potrebbero essere bloccate.
- Per ridurre il rischio di folgorazioni, non esporre il dispositivo a pioggia, umidità o liquidi diversi da quelli necessari per un corretto funzionamento della stufa.
- Non utilizzare questo dispositivo nelle immediate vicinanze di acqua, come ad es. vasche, lavandini, ecc., in cui è possibile che il dispositivo cada in acqua o che sia esposto a spruzzi.

- Spegnere il dispositivo e staccare la spina quando non è in funzione, quando si smontano o montano componenti e prima di pulirlo. Quando si scollega il dispositivo dalla rete elettrica, impugnare la spina e non tirare dal cavo.
- Una causa frequente di surriscaldamento sono accumuli di polvere e peluzzi che penetrano nella stufa. Assicurarsi di staccare la spina per rimuovere regolarmente questi depositi, in modo da poter far raffreddare il dispositivo e pulirlo, come descritto nel capitolo "Pulizia, manutenzione e stoccaggio".
- Assicurarsi di non collegare allo stesso circuito elettrico della stufa altri dispositivi che consumano molta corrente, in quanto potrebbe risultare un sovraccarico.
- Evitare di utilizzare prolunghe, dato che possono surriscaldare e rappresentare un rischio d'incendio.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.
- Non utilizzare all'aperto. ADATTO SOLO ALL'USO IN AMBIENTI CHIUSI.
- Non lasciare il dispositivo senza controllo quando lo si accende.
- Non poggiare oggetti sul dispositivo, non permettere che oggetti blocchino le aperture di afflusso o uscita e non utilizzarlo nelle immediate vicinanze di pareti, tende, ecc. Il dispositivo non deve essere coperto mentre è in funzione.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto a una presa elettrica.
- L'utilizzo di attacchi e accessori non consigliati o venduti dal rivenditore del dispositivo può comportare pericoli e danni a cose o persone.
- Questo dispositivo è progettato per il normale utilizzo in ambiente casalingo.
- Utilizzare la stufa come descritto nel manuale. Ogni altro utilizzo non consigliato dal produttore può causare incendi, folgorazioni o lesioni a persone, oltre alla perdita di validità della garanzia.

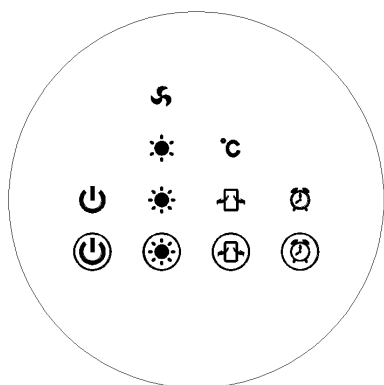
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



## TELECOMANDO



## Pannello di controllo



---

## MESSA IN FUNZIONE

---

### Luogo di posizionamento

Il dispositivo deve essere posizionato ad almeno 90 cm da oggetti infiammabili (come tende), pareti o altri oggetti.

### Cavo di alimentazione

1. Utilizzare solo prolunghe certificate e adatte alla classe del dispositivo.
2. Non far passare il cavo sotto a tappeti. Non poggiare tappeti, passatoie o materassini sopra al cavo. Posizionare il cavo in modo che non sia d'intralcio e che non ci si possa inciampare.
3. Non staccare mai la spina dalla presa elettrica tirando il cavo.
4. Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica quando non viene utilizzato.

Attenzione! Il dispositivo è adatto solo a usi casalinghi e non industriali.

### Prima dell'utilizzo

5. Rimuovere l'imballaggio e controllare se il dispositivo è danneggiato prima di procedere all'utilizzo. Se si notano danneggiamenti, restituire il dispositivo al rivenditore e farlo sostituire.
6. Assicurarsi che gli accessori in immagine siano inclusi in consegna prima di cominciare a posizionare il dispositivo.
7. Assicurarsi che il luogo di posizionamento della stufa non sia direttamente sotto a una presa elettrica e che ci sia una presa elettrica utilizzabile a portata.
8. Ulteriori informazioni si trovano nelle istruzioni di montaggio.

### Telecomando

Il telecomando utilizza una pila a bottone (tipo CR2025). Per una maggiore vita utile, consigliamo l'utilizzo di una batteria al litio.




Rispettare le avvertenze per lo smaltimento della batteria sulla confezione o rivolgersi agli enti locali responsabili per un corretto smaltimento.




---

## UTILIZZO

---

1. Togliere la stufa dal cartone e dal sacchetto di plastica.
2. Posizionare la stufa su una superficie piana.
3. Posizionare l'interruttore sul basamento su OFF. Inserire la spina in una presa elettrica da 220-240 V~.
4. Accendere l'interruttore. Il dispositivo è in standby. Sullo schermo LED compare la temperatura ambiente in °C. Attendere 3 secondi prima di premere un tasto. Se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi, la luce e lo schermo si spengono.
5. Accendere il dispositivo con . Il dispositivo si trova ora in modalità di ventilazione, che smuove l'aria nella stanza.

Premendo "I/II" compare  sul display per il livello riscaldante da 1200 W.

Premendo un'altra volta "I/II" compare  sul display per il livello riscaldante da 2000 W. I simboli per livello riscaldante basso e alto si illuminano insieme.

6. Spegnerne di nuovo il dispositivo con .

---

Avvertenza: per tutelare i componenti interni, la ventola continua a lavorare per 30-60 secondi dopo aver premuto OFF, prima di passare in standby.

---

### Modalità oscillante

La stufa è dotata di modalità oscillante. Per accendere la funzione, premere il tasto dell'oscillazione. Premerlo di nuovo per terminare la funzione.



#### AVVERTENZA: pericolo d'incendio

Prima di staccare la spina dalla presa, attendere 30-60 secondi, in modo che il dispositivo possa raffreddarsi per tutelare i componenti interni.

### Funzione timer

Il timer funziona in ogni modalità. La funzione permette di impostare un timer di spegnimento automatico tra 1 e 8 ore.

Premere TIMER per impostarlo. Il display mostra 1 ora.

Sul display compare 1h, che indica che il dispositivo rimarrà in funzione per un'ora prima di passare in standby. Per aumentare la durata di funzionamento, premere + fino a quando viene mostrato il tempo operativo desiderato. Per disattivare il timer, premere - fino a quando l'indicazione del

tempo complessivo scompare. La stufa torna al funzionamento continuo. Ogni pressione aumenta il tempo di 1 ora.

### **Impostazione della temperatura**

1. Lo schermo LED mostra la temperatura ambiente. Per impostare la temperatura desiderata, premere + per aumentarla e - per abbassarla.
2. Quando la temperatura dell'aria si trova 1 °C sopra a quella impostata, la stufa si spegne. La stufa non funziona più, ma la ventola è ancora operativa, in modo da raffreddare il dispositivo e da mantenere costante la temperatura.
3. Quando la temperatura dell'aria si trova 3 °C sotto a quella impostata, la stufa si riaccende.
4. La temperatura può essere impostata con + o - tra 10 e 49 °C.

### **Protezione da surriscaldamento**

La stufa è dotata di protezione da surriscaldamento, che spegne automaticamente il dispositivo in caso di surriscaldamento, ad esempio quando le griglie sono parzialmente o completamente coperte. In tal caso, staccare la spina dalla presa elettrica, attendere circa 30 minuti fino a quando il dispositivo si è raffreddato e rimuovere l'oggetto che copre le griglie. Il dispositivo dovrebbe tornare a funzionare normalmente. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.

**ATTENZIONE:** per tutelare i componenti interni del dispositivo, la ventola funziona per 30-60 secondi dopo aver premuto OFF, prima di passare in standby.

---

## MANUTENZIONE

---

- Prima della pulizia, spegnere il dispositivo dall'interruttore principale (OFF) e staccare la spina.
- Pulire il dispositivo con un panno umido, un aspirapolvere o un piumino.
- Non utilizzare sostanze infiammabili o abrasive, come benzolo o spirito, per pulire il dispositivo.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua!
- Pulire regolarmente i punti di ingresso e uscita dell'aria con un aspirapolvere.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per periodi prolungati, proteggerlo da polvere e sporco eccessivi. Smontare la stufa e conservarla in un luogo asciutto, protetta da luce del sole e sporco.

## SMALTIMENTO



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il bidone dei rifiuti con le ruote), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti per la raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Attenersi alle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle disposizioni vigenti e non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a diminuire il consumo di materie prime.

Il prodotto contiene batterie che sono soggette alla direttiva europea 2006/66/CE e non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



**Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:**

2014/30/UE (EMC)

2014/35/UE (LVD)

2011/65/UE (RoHS)

2009/125/CE (ErP)

## SCHEDA INFORMATIVA DEL PRODOTTO

Identificazione del modello (i)	10033141					
Indicazione	Simbolo	Valore	Unità	Indicazione	Unità	
<b>Potenza termica</b>				<b>Solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo: Tipo di controllo dell'apporto termico</b>		
Potenza termica nominale	Pnom	2,0	kW	Controllo manuale del carico termico con termostato integrato	no	
Potenza termica minima (valore indicativo)	Pmin	0	kW	Controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
Potenza termica massima continua	Pmax,c	2,0	kW	Controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	no	
<b>Consumo di elettricità ausiliaria</b>				Potenza termica con supporto del ventilatore	no	
Per la potenza termica nominale (Motore del ventilatore)	elmax	N.D.	kW	<b>Tipo di potenza termica / controllo della temperatura ambiente</b>		
Per la potenza termica minima (Motore del ventilatore)	elmin	N.D.	kW	Potenza termica di un solo livello, senza controllo della temperatura ambiente	no	
In modalità di attesa	eISB	0.002	kW	Due o più livelli impostabili manualmente, senza controllo della temperatura ambiente	no	
				Con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	no	
				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	si	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer giornaliero	no	
				Controllo elettronico della temperatura ambiente e timer settimanale	no	
				<b>Altre opzioni di controllo</b>		
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	no	
				Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	no	
				Con opzione telecomando	no	
				Con controllo di avvio adattabile	no	
				Con limitazione del tempo di funzionamento	no	
				Con sensore lampada nero	no	
				Informazioni di contatto	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179, Berlino, Germania	





